

UPDATE 18.03.2020

INFORMATION – CORONA VIRUS

 Aktuell Hëllefsmoosnamen fir Betriber

1. Regime "Chômage partiel": Falls Äre Betrib d'Aktivitéit reduzéieren oder ophale muss, kënnen d'Gehaltskäschte vun de Salaréien déi net méi beschäftegt kënne ginn, bis zu 80% rembourséiert ginn. Et ginn 3 Konditiounen:

- De Betrib huet net méi genuch Léit fir d'Produktioun / Aarbecht ze assuréieren;
- D'Liwwerante kënnen de Betrib net méi provisionéieren;
- Massiven Abroch vun der Demande / Clientèle wéinst dem Coronavirus.

D'Demande muss am viraus gemaach ginn an eenzel fir all Mount. **Fir d'Méint Mäerz (ab 17.03) + Abrëll, rode mir un d'Demande virum 20. Mäerz eranzeschécken, de „Conseil de conjoncture“ fënnt den 23. Mäerz statt. Fir déi Méint dono muss d'Demande ëmmer virum 12 des Mounts gemaach ginn.**

Wichtig Präzisiounen: D'Salairé gi normal vum Betrib bezuelt, dono fënnt ee Remboursement statt. Wat geschitt wann de "Chômage partiel" awer net oder nëmme partiell gebrauch gëtt? De Betrib kann ouni Probleem d'Demande de „Chômage partiel“ als Preventioun maachen, och wann de Chômage partiell dono awer net benotzt gëtt. De Betrib muss awer d'ADEM informéieren (<https://adem.public.lu/fr.html>).

Weider Infoen & Formulaire : <https://guichet.public.lu/de/actualites/2020/mars/10-chomage-partiel-coronavirus.html>

Hotline "Chômage partiel": 8002 9191

2. Betriber mat Liquiditéits Problemer, déi dréngend ee Kredit / eng "Ligne de crédit" brauchen, kënnen 50% vum Kredit (max 250.000 EUR) cautionnéiert kréien. D'Demande gëtt direkt bei der Bank vum Betrib gemaach. Bei Froe stinn Iech folgend Bürgschaftsgenossenschaften zur Säit:

- Handelskummer: <http://www.cautionnement.lu/>
- Handwierkerkummer: <http://www.mpme.lu/fr>

Helpline Chambre de Commerce: 42 39 39 – 445

Hotline Chambre des Metiers : 42 67 67 - 550

3. Betriber mat temporär finanziell Schwieregkeeten (Projet de loi en cours) :

Fir d'Betriber, déi wéinst dem Corona Virus temporär finanziell Schwieregkeeten hunn, (z.B. Schwieregkeet beim provisionéieren oder Annulatione vun der Clientèle), gëtt am Moment eng Hëllef ausgeschafft a Form vun enger "Avance récupérable". Eligibel sinn d'Käschten déi am Zesummenhang mat der Perte vum Akommes stinn.

Méi Infoen : <https://meco.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/coronoavirus-entreprises.html>

4. Investitiounen am Beräich vun der Hygiène kënnen via den Investitiounshëlfeften eng Ënnerstëtzung kréien. Formulaire: <https://guichet.public.lu/fr/entreprises/financement-aides/regime-pme/aides-generales-pme/aide-investissement.html>

5. Steuerlech Moosnamen fir Betriber mat Liquiditéitsproblemer : Juristische und natürlche Personen, die einen kommerziellen Gewinn, einen land- und forstwirtschaftlichen Gewinn oder einen Gewinn aus der Ausübung eines freien Berufes erzielen, können folgende Anträge stellen:

- eine Streichung ihrer vierteljährlichen Vorschüsse auf die Einkommenssteuer (der Gesellschaften) und die kommunale Gewerbesteuer für das 1. und 2. Quartal 2020 (Antrag zur Streichung der Vorschüsse). Formular: <https://gouvernement.lu/dam-assets/documents/actualites/2020/03-mars/18-mesures-fiscales/annulationavances.pdf> (aktuell nëmmen op Franséisch verfügbar)
- eine Zahlungsfrist für die Einkommenssteuer, die kommunale Gewerbesteuer und die Vermögenssteuer (Zahlungsfrist-Antrag). Formular: <https://gouvernement.lu/dam-assets/documents/actualites/2020/03-mars/18-mesures-fiscales/delaipaiement.pdf> (aktuell nëmmen op Franséisch verfügbar)

Anträge auf Stornierung von Vorschüssen und Zahlungsfristen werden von der Verwaltung automatisch akzeptiert. Darüber hinaus wurde die Frist für die Einreichung von Steuererklärungen bis zum 30. Juni 2020 verlängert.

UPDATE 18.03.2020

INFORMATION – CORONA VIRUS

Mesures d'aides pour les entreprises

1. Régime « chômage partiel » : Suite au Corona Virus, si l'activité de votre entreprise doit être réduite ou arrêtée, les coûts salariaux, des salariés qui ne peuvent plus du tout ou partiellement être occupés, peuvent être remboursés jusqu'à 80 %. Pour cela il existe 3 conditions :

- L'entreprise n'a plus de personnel suffisant pour produire / assurer le travail ;
- Les fournisseurs de l'entreprise ne peuvent plus livrer ;
- Recul important de la demande des clients.

La demande doit être effectuée en avance et individuellement pour chaque mois. **Pour les mois de mars (à partir du 17.03) et d'avril, il est conseillé d'introduire la demande avant le 20 mars, le conseil de conjoncture aura lieu le 23 mars. Pour les mois suivants, la demande doit être envoyée avant le 12 de chaque mois.**

Précisions importantes : les salaires sont versés comme d'habitude par l'entreprise, après un remboursement aura lieu. Qu'est ce qui se passe si le chômage partiel n'est finalement pas utilisé ou s'il n'est utilisé que partiellement ? L'entreprise peut sans problème faire la demande de chômage partiel en tant que mesure de précaution, même si cette aide n'a pas ou que partiellement été requise. L'entreprise se doit cependant d'en informer l'ADEM (<https://adem.public.lu/fr.html>).

Plus d'informations & formulaire : <https://guichet.public.lu/fr/actualites/2020/mars/10-chomage-partiel-coronavirus.html>

Hotline chômage partiel : 8002 9191

2. Pour les entreprises avec des problèmes de liquidités et qui nécessitent un crédit / une ligne de crédit, des mutualités de cautionnement peuvent se porter garantes jusqu'à 50% du crédit (pour un montant maximal de 250.000 EUR). La demande est à effectuer directement auprès de la banque de l'entreprise. En cas de questions les mutualités suivantes peuvent être contactées :

- Chambre de Commerce : <http://www.cautionnement.lu/>
- Chambre des Métiers : <http://www.mpme.lu/fr>

Helpline Chambre de Commerce: 42 39 39 – 445

Hotline Chambre des Metiers : 42 67 67 - 550

3. Entreprises en difficulté financière temporaire (projet de loi en cours) :

Pour les entreprises, qui traversent temporairement des difficultés financières (p.ex. ruptures d'approvisionnement, annulations) une aide supplémentaire en forme d'avance récupérable est en cours d'élaboration. Seuls les coûts liés à la perte de revenus constatées seront éligibles. Plus d'informations :

<https://meco.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/coronoavirus-entreprises.html>

4. Les investissements en matière d'hygiène peuvent être joints aux demandes d'aides en matière d'investissement.

Formulaire: <https://guichet.public.lu/fr/entreprises/financement-aides/regime-pme/aides-generales-pme/aide-investissement.html>

5. Mesures fiscales pour entreprises avec des problèmes de liquidités : les personnes morales et les personnes physiques qui réalisent un bénéfice commercial, un bénéfice agricole et forestier ou un bénéfice provenant de l'exercice d'une profession libérale peuvent demander :

- une annulation de leurs avances trimestrielles de l'impôt sur le revenu (des collectivités) et de l'impôt commercial communal du 1er et 2e trimestre 2020. Formulaire : <https://gouvernement.lu/dam-assets/documents/actualites/2020/03-mars/18-mesures-fiscales/annulationavances.pdf>
- un délai de paiement pour l'impôt sur le revenu (des collectivités), l'impôt commercial communal et l'impôt sur la fortune. Formulaire : <https://gouvernement.lu/dam-assets/documents/actualites/2020/03-mars/18-mesures-fiscales/delaipaiement.pdf>

Les demandes d'annulation des avances et des délais de paiement sont acceptées d'office par l'administration. En outre la date de remise de la déclaration d'impôts a été reportée au 30 juin 2020 pour les personnes morales et physiques.

UPDATE 18.03.2020

INFORMATIONEN – CORONA VIRUS

Aktuelle Hilfemaßnahmen für Unternehmen

1. Regelung der Kurzarbeit: Falls Ihr Unternehmen seine Aktivität reduzieren oder aufhören muss, kann eine Rückerstattung der Gehaltskosten (bis zu 80%), der Arbeiter die ganz oder teilweise nicht mehr beschäftigt werden können, statt finden. Voraussetzungen:

- Das Unternehmen hat nicht mehr genügend Mitarbeiter um die Produktion / Arbeit sicherzustellen;
- Die Lieferanten können das Unternehmen nicht mehr beliefern;
- Massiver Abbruch der Kundenanfragen

Die Beantragung muss im voraus gemacht werden und einzeln für jeden Monat. **Für die Monate März (ab dem 17.03) und April, wird angeraten die Beantragung vor dem 20. März zu machen, das Konjunkturkomitee findet den 23. März statt. Für die folgende Monate, muss die Beantragung immer vor dem 12 Tag des Monats gemacht werden.**

Wichtige Erläuterungen : Die Gehälter werden wie gewohnt vom Unternehmen bezahlt, danach erfolgt eine Rückerstattung. Was passiert wenn die Kurzarbeit danach aber gar nicht oder nur teilweise gebraucht wird? Das Unternehmen kann problemlos die Beantragung als Vorsichtsmaßnahme machen, auch wenn die Kurzarbeit danach nicht nötig ist. Das Unternehmen muss aber die ADEM informieren (<https://adem.public.lu/fr.html>).

Weitere Infos & Formular : <https://guichet.public.lu/de/actualites/2020/mars/10-chomage-partiel-coronavirus.html>

Hotline Kurzarbeit: 8002 9191

2. Unternehmen mit Liquiditätsproblemen, die dringend ein Kredit oder eine Kreditlinie brauchen, können sich an eine der folgenden der Bürgschaftsgenossenschaften wenden, die als Bürge einspringen können. Bis zu 50% vom Kredit (von max. 250.000 EUR) kann garantiert werden. Die Beantragung muss direkt bei der Bank des Unternehmens gemacht werden. Bei Fragen stehen folgende Bürgschaftsgenossenschaften zur Verfügung:

- Handelskammer : <http://www.cautionnement.lu/>
- Handwerkskammer : <http://www.mpme.lu/fr>

Helpline Handelskammer: 42 39 39 – 445

Hotline Handwerkskammer: 42 67 67 - 550

3. Unternehmen mit temporären finanziellen Schwierigkeiten (Gesetzesentwurf läuft) :

Für Unternehmen, die wegen dem Corona Virus, temporär finanzielle Schwierigkeiten haben (z.B. Schwierigkeiten bei der Beschaffung, Abbruch von Kundenanfragen), wird im Moment eine weitere Hilfemaßnahme entwickelt. Diese wird in Form eines zurückzahlbaren Vorschuss gewährt sein. Berechtigte Kosten sind die, Einnahmeverluste die im Zusammenhang mit dem Corona Virus stehen. Mehr Informationen : <https://meco.gouvernement.lu/de/dossiers/2020/coronoavirus-entreprises.html>

4. Investitionen im Bereich der Hygiene können den Anträgen der Investitionsbeihilfen beigefügt werden. Formular: <https://guichet.public.lu/de/entreprises/financement-aides/regime-pme/aides-generales-pme/aide-investissement.html>

5. Steuerliche Maßnahmen für Unternehmen mit Liquiditätsproblemen : Juristische und natürliche Personen, die einen kommerziellen Gewinn, einen land- und forstwirtschaftlichen Gewinn oder einen Gewinn aus der Ausübung eines freien Berufes erzielen, können folgende Anträge stellen:

- eine Streichung ihrer vierteljährlichen Vorschüsse auf die Einkommenssteuer (der Gesellschaften) und die kommunale Gewerbesteuer für das 1. und 2. Quartal 2020 (Antrag zur Streichung der Vorschüsse). Formular: <https://gouvernement.lu/dam-assets/documents/actualites/2020/03-mars/18-mesures-fiscales/annulationavances.pdf> (aktuell nur auf Französisch verfügbar)
- eine Zahlungsfrist für die Einkommenssteuer, die kommunale Gewerbesteuer und die Vermögenssteuer (Zahlungsfrist-Antrag). Formular: <https://gouvernement.lu/dam-assets/documents/actualites/2020/03-mars/18-mesures-fiscales/delaipaiement.pdf> (aktuell nur auf Französisch verfügbar)

Anträge auf Stornierung von Vorschüssen und Zahlungsfristen werden von der Verwaltung automatisch akzeptiert. Darüber hinaus wurde die Frist für die Einreichung von Steuererklärungen bis zum 30. Juni 2020 verlängert

Kontakt Fachbereich Regionale

Wirtschaft:

christiane.francisco@naturpark-mellerdall.lu
www.naturpark-mellerdall.lu

Kontakt Handelskammer:

covid19@houseofentrepreneurship.lu
www.houseofentrepreneurship.lu/

Kontakt Handwerkskammer

contact@cdm.lu
www.yde.lu/gestion-entreprise/covid19

UPDATE 18.03.2020

INFORMATION – CORONA VIRUS

Current aid measures for businesses

1. The short-time working scheme : if your business must reduce or stop its activity, a refund of the salary costs (up to 80%) can take place. This measure only concerns employees that cannot fully or partially be occupied. Conditions:

- The company can no longer operate normally because it does not have enough staff to ensure production / work;
- When suppliers can no longer supply the company;
- Sharp drop in customer demand due to the coronavirus.

The application must be done in advance and for each month individually. **For March (starting from 17.03) and April, it is strongly advised to submit the application before March 20th, the committee will take place on the 23rd March. For the following months, the application must be submitted before day 12 of the month.**

Important remarks : The salaries are paid as usual by the company and afterwards a refund will take place. What happens if at the end the short-time working scheme was not at all needed or if it was only partially used? The business can without problem submit the application as a precaution, even if the short-time working scheme is not needed at the end. However the business must inform the ADEM informieren (<https://adem.public.lu/fr.html>).

Further information & application form: <https://guichet.public.lu/en/actualites/2020/mars/10-chomage-partiel-coronavirus.html>

Hotline short-time working scheme: 8002 9191

2. Companies with cash-flow difficulties that urgently require a credit or a credit line, can contact one of the following mutual companies for loan guarantees. Up to 50% of the credit (max. amount 250.000) can be guaranteed by the mutual companies. The application must directly be done at the company bank. For more information please refer to the following websites (Helpline : 42 39 39 - 445):

- Chamber of Commerce : <http://www.cautionnement.lu/>
- Chamber of Crafts : <http://www.mpme.lu/fr>

Helpline Chamber of Commerce: 42 39 39 – 445

Hotline Chamber of Crafts: 42 67 67 - 550

3. Companies with temporary financial difficulties (ongoing draft legislation) :

For companies facing temporary financial difficulties (e.g. difficulties of procurement, demand drop) a new aid measure, in form of a repayable advance, is being developed. Eligible costs will be loss of revenues due to the Corona Virus. More information : <https://meco.gouvernement.lu/en/dossiers/2020/coronoavirus-entreprises.html>

4. Investments in hygiene can be included in the application for investment aid. Application form:

<https://guichet.public.lu/de/entreprises/financement-aides/regime-pme/aides-generales-pme/aide-investissement.html>

5. Fiscal measures for companies with cash-flow difficulties : Legal entities and natural persons who make a commercial profit, an agricultural and forestry profit or a profit from the pursuit of a freelance profession, can submit the following applications:

- Application to cancel quarterly advances of income tax (of companies) and the municipal business tax for the 1st and 2nd quarter of 2020. Form: <https://gouvernement.lu/dam-assets/documents/actualites/2020/03-mars/18-mesures-fiscales/annulationavances.pdf> (currently only available in French)
- Extension of payment time for the income tax, municipal business tax and wealth tax. Form: <https://gouvernement.lu/dam-assets/documents/actualites/2020/03-mars/18-mesures-fiscales/delaipaiement.pdf> (currently only available in French)

Requests for cancellation of advances and extension of payment deadlines are automatically accepted by the administration. In addition, the deadline for filing tax returns has been extended to June 30th 2020.

Contact Regional Economy department:

christiane.francisco@naturpark-mellerdall.lu
www.naturpark-mellerdall.lu

Contact Chamber of Commerce:

covid19@houseofentrepreneurship.lu
www.houseofentrepreneurship.lu/

Contact Chamber of Crafts:

contact@cdm.lu
www.yde.lu/gestion-entreprise/covid19